

Mohanned Khallof

Freelance Translator and Subtitled (English “Fluent” 🇸🇦 Arabic “Native”)

+3 Years of Experience

Personal information:

📍 : Amman, Jordan

☎ : +962 786 4522 96

♂ : Male

📅 : January 10, 1994

🌐 : <https://bit.ly/2PZFxdY>

🌐 : <https://bit.ly/2PWKnZn>

✉ : Mohanned.Khallof@gmail.com

📄 : Mohanned.Khallof_2

Summary:

I am a certified and experienced freelance translator. I provide translation and subtitling services in the following language combination: “English & Arabic”. Language and translation have always been my passion, and this is reflected in my education and work experience.

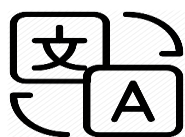
My Vision:

I see myself as a language service provider clearly focused on quality and clients. In addition, I strive to make every client feel homey by making top-notch translation services available to them in the language pair I am specialized in.

My Mission:

I endeavor to provide top-notch and high-quality language services to my clients in order to help them improve their businesses and achieve their goals on a global scale.

The Services I provide:



Translation / proofreading
English 🇸🇦 Arabic



Post-editing Machine Translation
English 🇸🇦 Arabic



Subtitling
English 🇸🇦 Arabic



Transcription
Arabic-Arabic

* **Fields of specialization:** Legal, finance, e-commerce & internet, education, media, news articles, marketing, literature, energy, health and science.

* **CAT Tools (I own and use):** SDL Trados 2019 and MemoQ 8.7.

* **Subtitling Software (I own and use):** Screen Systems Poliscript and Subtitle Edit.

Experience:

- In-house experience:

October, 2016 – April, 2018

Translator and subtitler

e-Arabization / Amman, Jordan

I was in charge of translating texts from different fields of specialization, such as e-commerce & internet, legal, educational, financial, news articles and blogs, for huge and well-known agencies, such as Souq (an Amazon company) and Landmark. Furthermore, I was a part of the subtitling team. Thus, I was in charge of subtitling, (translation + time coding), movies, series and documentaries for different clients such as Netflix, Screens, Amazon Prime Video and many more.

- Freelance experience:

April, 2018 – Present

Translator

Ureed / Amman, Jordan

I work for Ureed Company as a freelance e-commerce website localizer. I am in charge of translating the titles and descriptions of the products on the website from English into Arabic. The website we are translating its content is www.noon.com, based in the United Arab Emirates and Saudi Arabia. I translated for Ureed company almost half a million words so far.

April, 2018 – Jan, 2018

Translator and subtitler

Tarjama / Amman, Jordan

I worked for Tarjama Company as a freelance translator and subtitler. I successfully handled two projects for them. The first one was about subtitling more than 20 educational videos for Udacity. The second project was about subtitling a documentary feature.

May, 2018 – Present

Subtitler

ZOO Digital / United Kingdom

I work for ZOO Digital as a freelance subtitler. I successfully handled for them more than 5 subtitling projects from English to Arabic and vice versa.

Jun, 2018 – Present

Translator

DayTranslations / United States of America

I work for DayTranslations as a freelance translator. I provide them with very specialized translation services, such as legal and financial. I successfully handled for them two translation projects.

Jun, 2018 – Present

Translator & Subtitler

The Subtitling Company / Belgium

I work for The Subtitling Company as a freelance translator and subtitler. I handled for them more than 10 subtitling projects and one text translation project.

August, 2018 – Present

Translator & Subtitler

Nova Languages / United States of America

I work for Nova Languages as a freelance translator and subtitler. I provide them with very specialized translation services, such as legal and financial. I successfully handled for them more than 7 translation projects.

August, 2018 – Present

Subtitler

Adtext TV / United Kingdom

I work for Adtext TV as a freelance subtitler and QCer. I successfully handled from them one QCing project for a long documentary feature.

December, 2018 – Present

QC Operator

International Digital Centre, Inc. / United States of America

I work for International Digital Center Inc. as a freelance QC Operator and subtitler. My duty is to ensure the quality of the Netflix's content, including "Subtitles, Closed-captions, Video and Audio," before they are approved to stream on Netflix. I successfully QCed for them more than 200 videos, including TV shows, movies, documentaries, etc.

June, 2019 – Present

Translator, Subtitler and QC Operator

Adelphi Translations Ltd. / United Kingdom

I work for Adelphi Translations Ltd. as an English-Arabic freelance translator, subtitler and QC operator. I successfully handled for them one transcription project, one subtitles translation project and one proofreading project.

June, 2019 – Present

Translator, Subtitler and QC Operator

GoLocalise / United Kingdom

I work for GoLocalise Translation company and an English-Arabic freelance translator and subtitler. I successfully handled for them one subtitling project and one proofreading project.

June, 2019 – Present

Subtitler and QC Operator

VoiceBox / United Kingdom

I work for VoiceBox Translation Agency as an English-Arabic freelance translator, subtitler and proofreader. I successfully handled for them one transcription project, one subtitles creation and translation project and one proofreading project.

June, 2019 – Present

Translator

Quill Content / United Kingdom

I work for Quill Content as an English-Arabic freelance e-commerce content translator. My duty is to translate the titles and description of the products of the very well-known trademark "Louis Vuitton" from English into Arabic.

Education:

2015 – 2017

Applied Science Private University / Amman, Jordan

Bachelor's degree in English language and translation / Faculty of Arts and Humanities

2013 – 2015

Al-Khwarizmi College / Amman, Jordan

College diploma in English language and literature / Faculty of Arts and Humanities

Certificates:

The Translator of the Twenty-First Century

Issued on: October 2018 – Expires on: October 2021

A MOOC offered by the Faculty of Languages and Translation of Saint Joseph University of Beirut in collaboration with Ureed. This course provides the translator with essential knowledge and skills for the 21st century. Certificate Link: <https://bit.ly/2NIGt9K>

Software:

1. SDL Trados
2. MemoQ
3. Memsourc
4. Microsoft Word
5. Screen Systems Poliscript
6. Screen Systems Wincaps Q4
7. EZTitles
8. Subtitle Edit

Languages:

1. **Arabic:** Mother tongue
2. **English:** Fluent

Skills:

1. Time management.
 2. Fast typing.
 3. Self-motivation
-